

17° 58

Siem Reap 30 Juin 1923

Monsieur le Directeur de l'École Française
d'Extrême Orient



Rapport sur les Travaux exécutés dans
le groupe d'Ankor pendant le mois
de Juin 1923

Les travaux pendant ce mois ont subi un certain
ralentissement du fait de la diminution du
nombre des équipes pendant la seconde quinzaine.
C'est en effet l'époque des semis et plantations
pour les Cambodgiens. Ces travaux ont été
répartis comme suit:

1° Travaux de l'été de plans

Le dessinateur a achevé la mise au net du plan
du Phimānakais: les murs du sanctuaire supérieur
n'ont pu être indiqués que partiellement par suite
d'endroits démolis ou douteux. Ce dessinateur devait
descendre à Phnompenh le 8 Juin: à la suite d'un
avis ~~recit~~ rectificatif du délégué au sujet du
départ de la Jonque, ce départ fut retardé et
finalement, — le service des fluviales ayant repris
cette année un mois avant l'époque habituelle,
le dessinateur a été emmené par Groslier qui
était monté ici par un des premiers bateaux.

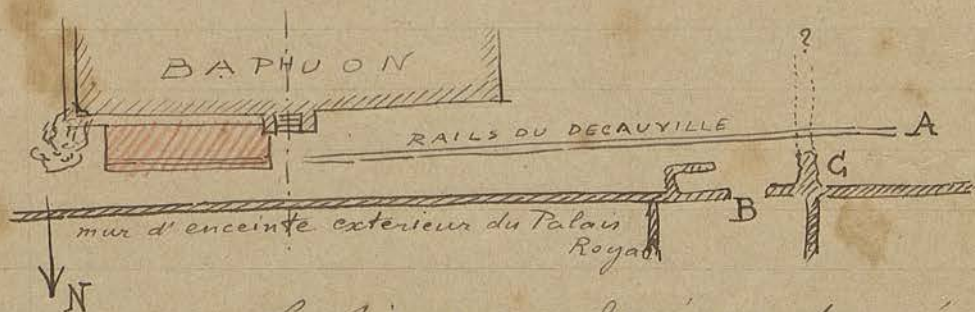
Les clichés pris par moi en vue de ce rapport
ne sont donc partis que le 23 Juin et je ne
pourrai envoyer les tirages que lorsque je les
aurai reçus de Phnompenh.

2 Travaux de dégagement.

Ankor Thom — Bapuon — Une équipe de 14 coolis a
commencé le dégagement de la base du subassement

nord à l'ouest du perron central : il a fallu d'abord abattre deux énormes Spong qui se dressaient au pied même de ce perron et les débiter en morceaux à la scie pour se débarrasser des troncs en les transportant au loin.

Les terres et blocs amoncelés près du soubassement seront rejetés au loin dans la brousse en A au moyen du Decauville : en effet à proximité de la brèche B du mur d'enceinte extérieur du Palais Royal il semble y avoir une amorce de mur en latérite G perpendiculaire à ce mur d'enceinte



Les pierres moulurées ou décorées de sculptures seront conservées, soit à la base même du Palais soubassement, soit alignées le long du mur d'enceinte du Palais Royal comme cela a été fait pour la partie déjà dégagée (en rouge ci-dessus).

17 āk Pān - 3 équipes de 15, 20 et 22 coolies ont continué les travaux de dégagement du pourtour des bassins et redressement des dalles des gradins des dits bassins au nord, à l'est et à l'ouest du bassin central (le bassin sud seul étant terminé.) Les terres enlevées servent à remblayer la chaussée qui reliera ce monument à la route : cette chaussée est presque terminée il reste à peine une dizaine de mètres à faire pour atteindre le talus boisé contigu à la route. On a achevé de mettre à jour les gradins qui

descendent à droite (en regardant le bassin central) des bassins E et O. Ces gradins sont du même type que ceux déjà découverts au bassin sud: ils mesurent environ 8^m 00 de largeur et descendent à 2^m 00 de profondeur: seulement tandis que ceux du bassin ouest sont rectilignes en plan, ceux du bassin est ont une forme légèrement en hémicycle, forme qui s'accroît à mesure qu'on s'approche du fond.



Le bassin nord montre également le début des mêmes gradins, toujours du côté droit en regardant le bassin central et correspondant à une dépression des terrains environnants. Mais dans les quatre bassins ces gradins latéraux en latérite sont excessivement abîmés et corrodés: par endroit il en reste à peine quelques vestiges.

Chose singulière. Ce serait plutôt à la base qu'ils se présenteraient en meilleur état de conservation. Dans les fouilles de ces gradins aux bassins E et O on a trouvé des fragments, corps, bras et têtes, de plusieurs statues reproduisant un même type de personnage debout, les mains en avant le bonnet orné d'une figurine, déjà trouvé en plusieurs exemplaires à Nāk Pān. La photo n° 70 du Rapport de mai 1922 donne cette statue qui fait partie du stock emporté par Groslier pour être exposé au Musée Albert Sarraute.

On a trouvé aussi les 2 mains tenant un *pacan* (?) déjà trouvées plusieurs fois dans les dégagements d'édicules de Nāk Pān. Il est curieux de noter



que ces mains qui proviennent de statues de personnages non retrouvés ne semblent cependant pas appartenir aux statues dont j'ai parlé plus haut et dont les mains manquent.

Prasat Kros Kō - Une équipe de 13 coolies a terminé le dégagement de la face ouest du sanctuaire central et commence en ce moment la face sud. Dans l'angle S-O du sanctuaire fut trouvée une statuette de Buddha assis qui devait être flanquée de 2 personnages debout dont les pieds de l'un sont encore visibles sur le socle.

Les pierres du fronton écroulé de la façade ouest (sauf les deux nagas d'extrémité à la base qui sont encore en place) ont été retrouvées presque en entier dans les décombres : on les a redressées le long du mur d'enceinte où sont alignées toutes les pierres sculptées et décorées trouvées dans le dégagement. Ce fronton qui par un artifice fréquent chez les Khmers dans les édifices négligés simule deux frontons superposés rabattus sur un même plan vertical avait une hauteur totale de 3^m 50. J'ai interdit aux coolies de placer la dernière pierre terminale, laissée à côté sur le sol, craignant de compromettre l'équilibre de cette restitution et par suite un accident possible.

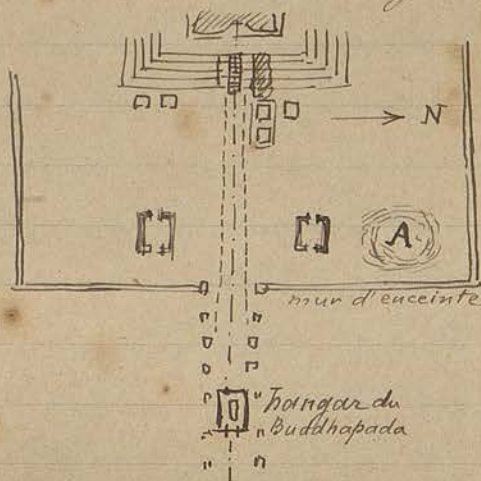
Des étais en bois provisoires soutiennent certaines parties des façades, l'intérieur ou pierres en bascules en attendant le béton armé définitif.

Bakhiéi - Une équipe de 20 coolies continue à enlever la coulée de terre provenant des terrasses supérieures au nord de l'escalier E de la pyramide. On dégage en même temps les deux edicules en briques à la base de cette coulée de terre. Ces deux edicules.

se sont trouvés posséder un premier soulèvement commun en grès.

On a achevé de relever la partie sud du mur de revêtement en grès du deuxième étage de la pyramide (face E) qui s'était écroulé sur une longueur de 12^m 00. Seules les pierres de l'assise supérieure de ce revêtement n'ont pu être retrouvées.

Les terres et les briques des parties en cours de dégagement sont transportées en A au nord de l'édicule annexe nord en grès; on pourra quand



on nettoiera complètement le terrain à la base de cette pyramide reprendre ces terres et débris pour les rejeter

plus loin sur le flanc de la colline.

3° Travaux de remise en place.

Porte de la Victoire. Une équipe de 18 coolies continue la refaçon du mur nord de la chaussée; avant de quitter Siemreap le dessinateur (avec un instrument emprunté aux travaux publics, le tachéomètre étant arrivé à Saigon mais en souffrance aux docks des messageries maritimes) a donné au Caporal la cote d'arasement définitif du mur pour le mettre de même hauteur que celui du côté sud. Il reste donc à surelever la partie déjà refaite du mur nord de 1^m 07 pour qu'on puisse remettre en place les débris retrouvés des Corps de géants.

Ce mois-ci la partie de mur ainsi reconstruite atteint une longueur totale à partir de l'extrémité Est de 46^m00 soit 14 mètres de plus que le mois dernier, ce qui laisse à 28 mètres la longueur de la partie non encore refaite (d'après les chiffres donnés dans mon précédent rapport.)

4° Travaux d'entretien et de parachèvement.

Antkor Thom. - Bapuon - Après avoir terminé le nettoyage des cours et galeries du Bayon l'équipe de 15 Coulis s'est transportée au Bapuon pour y opérer le même nettoyage. Elle a commencé par le Gopura extérieur et la chaussée sur colonnes qui accède à la façade est. Cette équipe a dû dégager plusieurs caniveaux d'écoulement des eaux qui s'étaient engorgés. Il va sans dire que j'interdis tout enlèvement d'arbustes ou végétations sur le Buddha couché de la face O, car à ses deux extrémités l'empilage de pierres constituant le dit Buddha menace très fortement de s'écrouler.

Antkor Vat. - L'équipe de 15 Coulis de béton armé continue l'entretien général de ce monument, fauchage des herbes dans les cours, enlèvement des herbes parasites sur les soubassements, etc. Deux Coulis dont la solde est portée à 0^{fr}50 pour cela grimpent sur les voutes et les tours, arrachant les arbustes qui pointent ça et là et font jaillir une touffe de verdure importune.

Surélévation de la maison de Siemreap.

Les travaux de maçonnerie sont arrivés à l'étage après confection du plancher en béton armé et des murs du rez de chaussée. Les murs de l'étage

sont à peu près à mi-hauteur de leur hauteur définitive.

Au moment même que j'eus ces lignes je reçois votre télégramme n° 722 m'informant qu'un crédit de 5000^{fr} est affecté à la construction du magasin d'Ankor. Je crois que la meilleure solution serait de donner à ~~Sauva~~ cette construction l'entreprise cette construction par l'intermédiaire des Travaux publics qui feraient procéder à une adjudication.

Il faudrait pour cela faire transmettre par Parmentier le dossier complet, dessins, avant-mètre et détail estimatif, visé et approuvé par vous aux Travaux Publics qui m'en remettraient une copie pour la surveillance des travaux.

Fluater Kessler — Ce mois-ci j'ai écrit à la maison Paul Imbert et C^{ie} 83 Rue Lafayette à Paris en leur envoyant des échantillons du grès d'Ankor: cette maison est concessionnaire du procédé de fluatation Kessler qui durcit et rend résistantes les pierres tendres.

Et mon passage à Paris lors de mon dernier voyage j'avais consulté à ce sujet M^r Entart Directeur du Musée du Trocadéro qui m'avait donné cette adresse. Les représentants du procédé Kessler m'avaient engagé à leur envoyer un échantillon du grès d'Ankor pour déterminer le composé chimique s'adaptant le mieux à cette pierre. Si l'on pouvait ainsi préserver les parties de bas-reliefs qui s'effritent et s'écailent on pourrait sauver un grand nombre de surfaces décorées que les intempéries font peu à peu disparaître.

A Ankor j'ai notamment constaté dernièrement la disparition de toute une moitié du bras d'une feroda sous niche qui s'était pulvérisée.

Je joins à ce Rapport les deux listes d'objets
emportés par Groslier

1° pour être exposés au Musée

2° pour être vendus.

Cette liste est une simple nomenclature,
et non une description détaillée des pièces que
Groslier vous enverra de Phnompenh ultérieure-
ment.

Les dépenses pour le mois de Juin ont été

Budget Ecole Française	
Salaires des Coulis	1 211 ^{fr} 20
Budget Cambodge	
Salaires des Coulis	800 ^{fr} 80
Total	<u>2 012^{fr} 00</u>

Le Conservateur de l'Asie

Shanhal

Tour le Musée

(photographie
n° 114 du
Rapport Juillet)
1922

- N° 269 Jarre vernissée provenant de Prah Pitthu, 2 morceaux des lèvres du col détachés.
Trouvée à la base du mur Sud du temple & du Prah Pitthu sous les racines d'un salao le 1^{er} juillet 1922.
- 334 Un morceau d'panse de jarre vernissée avec l'ouverture du col en entier - anses en oreilles.
- 335 Un petit couvercle vernissé à crêtes concentriques.
- 336 Un bec de théière, émail vert.
- 327 Une ~~de~~ petite fiole en terre cuite (en plusieurs morceaux) provenant du Bapuan.
Trouvée dans les fouilles devant le soubassement nord du Bapuan le 29 Mars 1923.
- 327 Pot à col cassé, à anses, couvercle qui provient du Bapuan.
Trouvée dans les fouilles devant le soubassement nord du Bapuan le 29 Mars 1923.
- 337 Panse de vase vernis, craquelé.
- 338 Un morceau petit bol Song.
- 339 Couvercle Song, en 2 morceaux.
- 340 Cesson décoré triangles..
- 46 Linga décoré figurines et inscriptions. Prah Pitthu. temple & Trouvée devant l'escalier O du temple & du Prah Pitthu au S. du grand piédestal in situ le 29 Octobre 1918.

341. Petit pot à couvercle coulures.
- 131 Buste avec carquois (?). - Prah Khan
 Trouvé à Prah Khan dans le temple M du plan Lajonquière III, p. 140. le 9 février 1920.
- 53 Animal fantastique, tête de lion avec naga le long du col - en 2 morceaux. - Ces 2 fragments furent trouvés à la terrasse buddhique I, le 26 juin 1918.
- 21 Stèle. Buddha assis entre 2 divinités, provenant du Bayon.
- 129 Statue divinité debout à 4 bras, provenant du Vat Kmet (192) Cette statue fut transportée au magasin d'Angkor Thom le 19 avril 1920.
- 3 Tête de Buddha. Bayon galerie extérieure, angle S-E.
- 302 Pithi assis sous arcature.
- 51 Statue debout tenant figurine sur avant bras. Terrasse buddhique. Trouvé à la Terrasse buddhique C, le 5 juin 1918.
- 163 Buddha assis. Bantéai Chhma.
- 159 Borne en grès rouge. Phnom Stok à 1 Km. au N-E du Vat Siset en 4 morceaux.
- 143 Statue masculine debout en 6 morceaux. Trouvé à Cokeo, angle S-E, 1^{er} enceinte, le 20 octobre 1920.
- 343 Tête de lion stylisée. Trouvé dans le grand bassin au N. du Phimeanakas le 20 juin 1917.

(Pho
 n

344 Corse de femme en sarong }
345 Corse de femme debout } trouvés du temps de Commailla

228 Tête en grès provenant de Lakes.

Petit Buddha assis sous naga entre 2 figurines (dont l'une manque) en bronze

(Photographie)
n° 70

262 Personnage debout trouvée à Neak Pean ^{le 6 mai 1922} (en 3 morceaux)

346 Tête d'une statue analogue à la précédente
trouvée également à Neak Pean le 9 juin 1923

Liste des Objets anciens
pour la vente

Pour la vente.

<u>N°77</u>	Tête à diadème et mukuta (Prak Pitru)
1	Tête à mukuta adossée
2	Tête ébauchée
3	Buddha assis bronze, sans tête
<u>20</u>	Applique bronze (Phimianakas)
4	(Comme n° 3)
<u>97</u>	Tête (Terrasse bouddhique II-95 et 96)
5	Fragment main
<u>163</u>	Coûle décoré (Bayon)
6	Buddha assis adossé
7	Tête adossé
8	Coûle décoré
9	Épis de faitage, terre cuite
10	Tête
<u>22</u>	Trepied en bronze (Phimianakas)
11	(comme n° 3)
12	Tête
13	Tête
<u>9</u>	Ganeca (Bapuon)
14	Buddha moderne en feuille d'argent
15	Débris poterie, forme de buste en prière
<u>26</u>	(comme n° 22, Phimianakas)
16	(comme n° 3)
<u>36</u>	Bouton de lotus, bronze.
<u>23</u>	(comme n° 22, Phimianakas)
<u>35</u>	Couvercle rond en bronze (Phimianakas)
17	Anneau bronze (Phimianakas)
<u>29</u>	Applique (?) bronze (Phimianakas)
<u>28</u>	Fragment métallique (Phimianakas)
18	Fragment poterie vernissée
<u>39</u>	Débris métallique décoré (Phimianakas)

Nota : Tous les numéros soulignés sont inscrits sous ce n° au Registre d'Inventaire.

- 32 Débris métallique brisé (Phum-anakas)
- 110 Motif ornement métallique (Phum-anakas) 205-7.
- 19 Main tenant un collier
- 20 Sein de femme en bronze
- 21 Pied en naga de stépid
- 38 Extrémité en naga (métal) Phum-anakas.
- 22 Petit motif bronze orni
- 65 Coupelle métallique, Terrasse bouddhique 22-11)
- 23 Petite main en métal
- 27 Anneau décoré métallique (Phum-anakas 159-29)
- 137 Petit buste trouvé au nord du Tra-srang
- 24 Tête à chignon
- 25 Tête à mukuta
- 137 Petit buddha assis sur naga, trouvé comme 137
- 26 Tête
- 27 Fragment divinité adossée.
- 28 Tête buddha
- 29 Tête
- 105 Tête (Temple X, Prak Pithu)
- 30 Tête adossée
- 31 Tête
- 32 Elui à chara
- 91 Tête (Temple V, Prak Pithu)
- 33 Tête
- 34 Tête
- 85 Tête adossée
- 126 Tête bodhisattva (Ca Prohm II-157-2)
- 36 Tête
- 107 Fragment décor doucine (Temple u Prak Pithu)
- 137 Tête - trouvé au nord du Tra-srang
- 37 Masque
- 38 Tête
- 39 Épi de faitage, terre cuite

- 40 Tête Buddha adossé
- 41 Bas de statue de femme adossé
- 111 Tête de naga (Temple I Prah Pitthu)
- 103 Fragment décor de pilastre Prasat à l'Est du Khléang N.
- 137 Petit buste trouvé au Nord du Tra Trang
- 42 Fragment personnage debout adossé
- 43 Tête
- 44 Buste de femme
- 45 Tête à moustache
- 46 Tête (h: 0.22)
- 47 Tête
- 48 ~~Buste~~ et tête de bodhisattva.
- 49 Tête
- 50 Tête
- 51 Avant bras
- 52 Main sur genou
- 53 Tête
- 54 Fragment d'avant bras
- 55 Fragment de main et bracelet
- 56 Bas de statue en sarong (sans les pieds)
- 57 Tête à stries.
- 119 Main tenant une boule provenant d'Angkor Vat
- 58 Tête
- 59 Tête Buddha adossé au naga
- 280 Buddha assis sur naga (tête manquante) provenant d'un emplacement dans la brousse d'Angkor Thnom près du temple 436
- 60 Main avec tige de sakra
- 61 Buste d'homme
- 105 en 2 morceaux (masque et fond) Tête de Buddha adossé provenant du temple X du Prah Pitthu.
- 62 Étui à chausse.
- 63 Tête. Provenant du Bayon
- 64 Fragment tête. d.

65	Avant bras.	Provenant du Bayon
66	Tête	"
67	Debris orné (?)	"
68	Tête	"
69	Tête	"
70	2 mains buddha en méditation	"
71	main tenant la conque	"
72	Morceau tête adossé	"
73	Figurine adossée	"
74	Tête buddha sous naga	"
75	Tête et poitrine d'orant	"
76	Tête haut-relief	"
77	-d°-	"
78	Main tenant bouton lotus	"
79	Masque	"
80	Tête haut-relief	"
81	Masque abimé	"
82	Buste féminin tenant sa tresse	"
83	Tête haut-relief	"
84	Tête Yack	"
85	Main	"
86	Masque	"
87	-d°-	"
88	Guile à décor	"
89	-d°-	"
90	-d°-	"
91	Buddha assis (Fouille devant le subsélement N. du Bapion)	
92	Tête	" "
93	Tête	" "
94	Main à cakra	" "
95	Guile décoré	" "
96	-d°-	" "
97	Tête de buddha - (Emplacement buddhique dans Angkor Thom)	

- 98 - Cete haut relief - Emplacement buddhique dans Angkor Thom
 99 - Bude et kete adossés.
 100 - Cete haut relief
 101 - Cete
30 - About en naga provenant du Phimeanakas
73 - Naga en bronze - d°
80 - - d° - d°

Thom